

70

M.Sabetian  
7 Boscastle Road,  
London NW5 IEE

دوست گرامی و هموند انجمن قلم ایران در تبعید:

این جانب پس از شرکت در کنگره قلم بین الملل در مکزیك که در نوامبر ۲۰۰۳ برگزار شد بیدرتنگ  
يك گزارش انگلیسی تهیه کرده و آن را همراه با برگردان فارسی برای رابط خود در هیئت کارداران  
انجمن یعنی دوست عزیز علی آینه فرستادم که در صورت امکان برای اعضاء انجمن در خارج از  
انگلیس تکثیر و فرستاده شود. چون آن گزارش را برای اعضاء انجمن در انگلیس که نشانی آن ها  
در اختیار بنده بود جداگانه پست کرده بودم. آیا این گزارش با آوانگان شدن (تعلیق) نشست سالانه  
انجمن و بحران درونی آن به دست هموندان گرامی رسیده یا خیر؟ چیزی است که از آن بیخبر  
مانده ام.

اینکه گزارش مختصری که انگلیسی پیرامون نشست کمیته «اهل قلم دریند» آماده کرده و آن را به  
فارسی برگردانده ام، برای اطلاع تعدادی از دوستان عزیز که نشانی آنها در بایگانی من موجود  
است می فرستم که به وظیفه خود عمل کرده باشم.

لندن . منوچهر ثابتیان

۱۵.۷.۰۰۴

گزارش - فهرست کار در باره  
نشست "مستانه" سوم - اگر اندک  
از آن رها نه و شده "هدا" در هفتی  
گرم در این مورد از آن سده هفت  
درینده می کرد می نمودی نمودم در آن  
درام - به بدیع ، در داد نمودم در آن  
سالم در کار و نام بهی و آن سده هفت

## نشست «کمیتهء زندانیان دربند» بین الملل در بارسلونا با کمک پن کاتالونیا و همت آقای کارلوس تورنر Carlos Torner برگزار شد

این گزارشگر (م - ث) چندماه پیش به دوست عزیزمان علی آینه از هیئت کارداران انجمن قلم ایران در تبعید متذکر شدم که قرار است این کمیته در ماه مه در بارسلونا برگزار شود و چون وی آشنائی به زبان انگلیسی دارد شرکت در این جلسه را توصیه کردم. افزون بر این من پس از بازگشت از کنگره قلم در مکزیک که به هزینه خود و از جانب هیئت کارداران انجمن در آن شرکت کردم گزارشی در همان ماه نوامبر ۲۰۰۳ تهیه و پس از ترجمه آن به فارسی هر دو را برای دوستان علی آینه فرستادم و متذکر شدم که تکثیر و بخش این گزارش برای هموندان انجمن (سوی حدود بیست نفری که در انگلیس میزیند و جداگانه برای آنها فرستاده ام) بعهده هیئت کارداران خواهد بود. در کنگرهء مکزیک به اهتمام بنده انجمن قلم ایران در تبعید رسماً جزو اعضای کمیته زندانیان دربند شماره شده شد. این امر با موافقت آقای شولگین، ناظم کمیته و خانم وایات، برنامه ریز اصلی آن صورت پذیرفت. در ماه دسامبر از این جانب برای شرکت در نشست بارسلون دعوت به عمل آمد و متقابلاً با نامه ای متذکر شدم که احتمالاً علی آینه از سوی هیئت کارداران انجمن ما در اجلاس شرکت خواهد کرد بعد شنیدم که نشست سالیانه انجمن که همه ساله به همت کوشنده نستوه دکتر محمد ربوبی در ماینتز تشکیل میشده است امسال به هامبورگ در همان ماه مه منتقل شده - که آنهم متأسفانه به دلیل استقبال اندک هموندان و کمبود تشکیلات لازم تا آنجا که میدانم مانند رویان نارس افکنده شد و به آینده موکول گشت. در این گمگشتگی، شلوغی تشکیلاتی تماس تلفنی با علی آینه پذیرفتم که لااقل خودم در نشست بارسلون شرکت بکنم، شاید بتوانم برای مدد کاری به نویسندگان و روزنامه نویسان دربند ایران کوششی به عمل آورده و فریاد کسانی مانند زرافشان - باقی و گنجی را که زیر نعلین آخوندهای قشری دست و پا میزنند به گوش جامعه بین المللی برسانم - مخصوصاً در مورد گزارشگر ایرانی انصافعلی هدایت که او را ضمن شرکت در کنگره جمهوریخواهان در ماه ژانویه ۲۰۰۳ در برلین ملاقات کرده بودم. به این جانب خبرهای موثق رسیده است که این گزارشگر جوانمرد دلیر - انصافعلی هدایت پس از بازگشت به ایران دستگیر و دچار انواع تعزیرات و شکنجه شده و به زندان افتاده. این مراتب را نیز در چند فرصت در جلسات کنگره به اطلاع نمایندگان رساندم و با تهیه تابلوی کوچکی که در آن تعداد انواع و گونه های بیدادگری و خشونت رژیم اسلامی و تجاوز به حقوق بشر شهروندان و اهل قلم برشمارده شده بود افشاگری های لازم به عمل آمد - این تابلو را از روی یک لیست ۳۲ صفحه ای تهیه کردم که روزنامه نگار معروف آقای مسعود بهتود با اشاره دکتر علیرضا نوری زاده در اختیار من گذاشته بود - در این ۳۲ صفحه کارنامه یک ساله رژیم اسلامی و تجاوزات به حقوق بشر شهروندان اهل قلم ایران از فروردین سال گذشته تا فروردین امسال صورت ریز شده است. تعدیات بگیر و ببند ها و حتا کشتن یک روزنامه نگار «خانم زهرا کاظمی» در زیر شکنجه سه روزه و شکستن جمجمه او در زندان اوین همه با ذکر تاریخ و با دقت جمع آوری و کلاسه شده - در این سند ۳۵ مورد، بستن روزنامه و مجله، ۷۵ مورد بازداشت غیر قانونی روزنامه نگاران، ۱۰۸ مورد ضرب و شتم اهل قلم، ۶ مورد محرومیت حرفه ای از روزنامه نگاری، ۱۶ مورد زندان، ۲۳ مورد بازداشت خودسرانه بدون مجوز دادسرا، ۳۲ مورد تحریم قضائی و ۱۸۷ مورد تجاوز به حریم اینترنت و آشیانه های تارنماهای خبری ضبط شده است.

برنامه چهار روزه این نشست بسیار فشرده و گوناگون بود. دو جلسه در فوروم Forum هنری بارسلونا در سالن های بسیار فراخ و با شرکت صدها کسان از عموم مردم بود. در میان این برنامه ها سخنرانی سلمان رشدی که امسال توسط پن آمریکا به عنوان پزیدنت افتخاری برگزیده شده است بی نهایت جالب و آموزنده بود مخصوصاً آنجائی که گفت: «نویسندگان می میرند یا به قتل می رسند ولی نوشته ها ماندگار است.» من سلمان رشدی را در هشتی هتل ملاقات کردم و متذکر شدم که اسماعیل خوئی پزیدنت اسبق انجمن ما (پن ایران در تبعید) شعر بلندی به انگلیسی در مورد او و فتوای قتل وی توسط آیت الله خمینی سروده بود و همچنین به سلمان رشدی متذکر شدم و بدون مجامله گفتم که «ما ایرانیها یا بسیاری از ما همیشه فکر میکردیم که شاید فتوای قتل سلمان رشدی توسط آیت الله خمینی بود که باعث معروفیت و شناسائی جهانی برای نویسنده کتاب آیه های شیطانی شد، درحالی که هرشنونده منصفی با گوش دادن به خطابه بلیغ و نقادانه شما که در عین حال با فروتنی و انسانگرایی سرشته بود باید اذعان کند که سلمان رشدی بود که سلمان رشدی را ساخت و پرداخت. افزون بر این جلسات بزرگ به دعوت شهرداری محل یک جلسه شعر خوانی و مصافحه عمومی نیز برگزار شد که در آن خانم خالده فروغ که از افغانستان آمده بود شعری از دفتر خود به زبان فارسی دری خواند وی این دفتر شعر خود را به این جانب هدیه کرد و انصافاً دریکی دوتا از سروده های وی ترکیبات نغز و بدیع ارائه شده است که باید اهل شعر و ادب به نقد اشعار او بپردازند. از مهمترین جلسات، نشستی بود که در آن نماینده حقوق بشر و آزادی بیان جامعه ملل با یک اداره مهم در ژنو در میان پانلیست ها بود. از این آقای ابیولیاگوه Ligabo Abeye که یک سیاه پوست آفریقائی است پرسیدم که «چگونه است دفتر ایشان در ژنو سال گذشته جمهوری اسلامی را که به نقض حقوق بشر شهرت جهانی یافته است از لیست سیاه خارج کرده است؟» این آقا پس از من و مجمع و با ناراحتی آشکار از پرسش من بالاخره نتوانست پاسخ قانع کننده ای ارائه کند و یک آقای کانادائی زرنگ به نام مارتی Marty که جمعیت آزادی بیان بین المللی را علم کرده به داد او رسید و گفت شاید کشورهای اروپائی به دلیل ملاحظات سیاسی و اقتصادی این تصمیم را الغاء کرده باشند.

در پایان این گزارش مختصر باید اضافه کنم که پن کاتالونیا و شخصیت کوشنده و کارآمد سخنگوی آن آقای کارلوس تورنیر که به همه زبان های بزرگ چیره است پایگاه اصلی موفقیت این اجلاس بود و البته از نظامت کمیته یعنی آقای شولگین و دستیاران وی خانم وایات و آقای دیکی ولز هم باید سپاسگزار بود. این نشست در زمانی برگزار شد که هر روز دنیا نگران ترور و کشتار و خرابی تازه ایست که گروهها یا افراد یا دولت ها مسئول جنایات هستند و هامون کشتار مردمان غیرنظامی بیگناه در اینجا و آن جای جهان یادآور سال های ۶۰ و جنایات ویتنام میباشد.